

MA037 (de_en) Montageanleitung

Sicherheits-Einbaubuchsen ID/B6AR-N...-S

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	2
Notwendiges Werkzeug	3
Vorbereiten der Leitung	3
Montage	3

MA037 (de_en) Assembly instructions

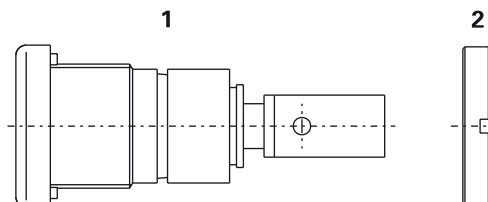
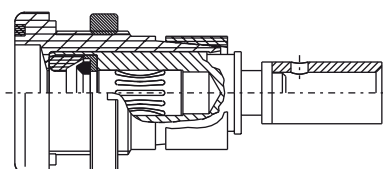
Safety flush-mounting sockets ID/B6AR-N...-S

Content

Safety Instructions.....	2
Tools required	3
Preparation of the cable	3
Assembly	3



ID/B6AR-N/10-S
ID/B6AR-N/16-S
ID/B6AR-N/25-S



Buchsenkörper mit crimphülse
Socket housing with crimp sleeve

Mutter M18x1
Nut M18x1

Sicherheitshinweise

Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.

Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.

Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.

 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d.h. dem korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist durch Besichtigen (im besonderen die Isolation) zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind. Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**

 **Die Steckverbinder im Gehäuse sind vor Wasser geschützt gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.**

 **Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht im verschmutzten Zustand miteinander gesteckt werden.**

 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**

Safety instructions

The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.

 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**

 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

Erklärung der Symbole

 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



Notwendiges Werkzeug

(ill. 1)

Crimpzange und Zubehör

Tools required

(ill. 1)

Crimping pliers and accessories

Crimpzange Crimping pliers	Bestell-Nr. Order No.	Einsätze Inserts	Bestell-Nr. Order No.	Leiterquerschnitt Conductor cross section	Innen-Ø Crimphülse Internal-Ø crimp sleeve	
M-PZ13	18.3700	MES-PZ-TB8/10 MES-PZ-TB9/16 MES-PZ-TB11/25	18.3702 18.3703 18.3704	10 mm ² 16 mm ² 25 mm ²	5 mm 6 mm 8 mm	MA224



(ill. 2)

Montageschlüssel SS6 für die Mutter M18x1 Bestell Nr. 14.5008.

(ill. 2)

Socket spanner SS6 for the nut M18x1 Order No. 14.5008.

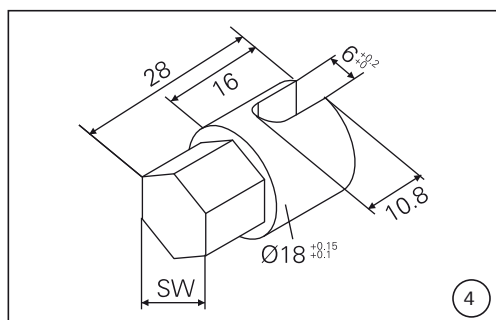


(ill. 3)

Drehmomentschlüssel, SW gemäss ill. 4.

(ill. 3)

Torque spanner, size according to ill. 4.

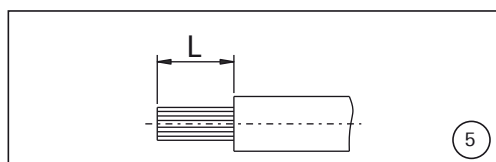


(ill. 4)

Adapter für Drehmomentschlüssel. Der Adapter muss entsprechend der Skizze hergestellt werden. (Der Adapter kann nicht bei Stäubli bestellt werden). Die Verbindung (SW) ist dem verwendeten Drehmomentschlüssel anzupassen (3 Nm).

(ill. 4)

Adapter for torque wrench. The adapter has to be made according to the sketch. (The adapter can not be ordered from Stäubli). The connecton (SW) has to be adapted to the torque wrench accordingly (3 Nm).



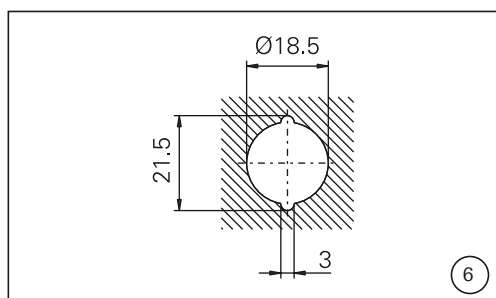
(ill. 5)

Leitung auf Länge L abisolieren.

(ill. 5)

Strip cable insulation to the length L.

Leiterquerschnitt Conductor cross section	Länge L Length L
10 mm ²	14 ^{+2/-1} mm
16 mm ²	14 ^{+2/-1} mm
25 mm ²	25 ^{+2/-1} mm



Montage

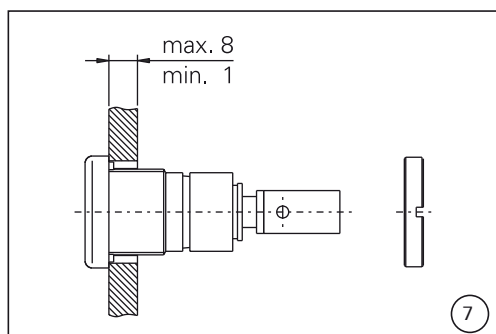
(ill. 6)

Fronttafel gemäss Bohrplan bohren.

Assembly

(ill. 6)

Drill front panel according to drilling plan.

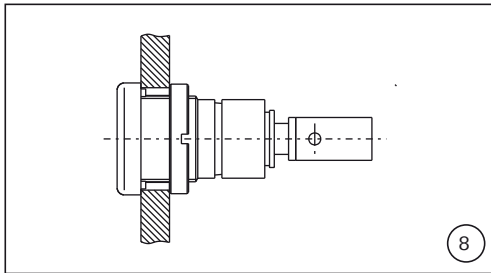


(ill. 7)

Buchsenkörper von vorne in die Fronttafel stecken und dabei die Nocken an der Buchse mit den Aussparungen in der Fronttafel ausrichten.

(ill. 7)

Insert socket into front panel, making sure that the lugs on the socket mate with the opening's slots.



(ill. 8)
Mutter M18x1 von Hand festschrauben und mit dem Montageschlüssel SS6 anziehen (max. 3 Nm).

i Hinweis:
Adapter für Drehmomentschlüssel (ill. 4).

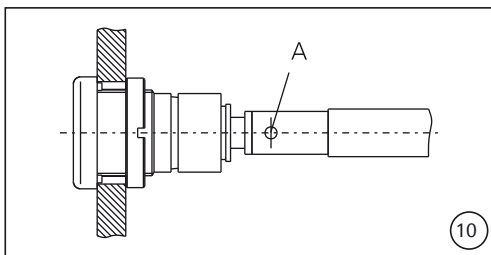
(ill. 8)
Screw-on the nut M18x1 and tighten with the help of the socket spanner SS6. (max. 3 Nm).

i Note:
Adapter for torque wrench (ill. 4).



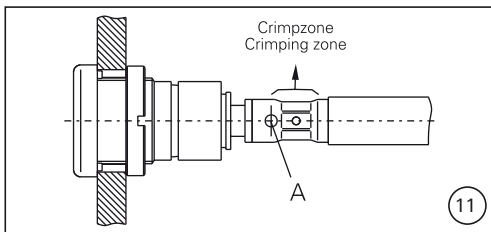
(ill. 9)
Empfehlung bei angecrimptem Kabel: Montageschlüssel SS6 abändern (kann nicht bei Stäubli bestellt werden).

(ill. 9)
Recommendation for crimped cables: change socket spanner SS6s (can not be ordered from Stäubli).



(ill. 10)
Abisolierte Leitung in die Crimphülse bis zum Anschlag einführen. Einzeldrähte müssen im Sichtloch A sichtbar sein.

(ill. 10)
Insert cable into crimping sleeve up to the stop. Cable must be visible in the sight hole A.



(ill. 11)
Mittels Crimpzange M-PZ13 und passendem Einsatz (siehe ill. 1) Leitung in Crimphülse vercrimpen. Crimpzone beachten! Nach dem Crimpen müssen die Einzeldrähte im Sichtloch A immer noch sichtbar sein.

(ill. 11)
Crimp the cable with the crimping pliers M-PZ13 and the correct insert (see ill. 1). Crimp only in the crimping zone! After crimping the cable must always be visible in the sight hole A.

i Hinweis:
Leitung nicht anschweißen oder anlöten!

i Note:
Do not solder or weld the cable!